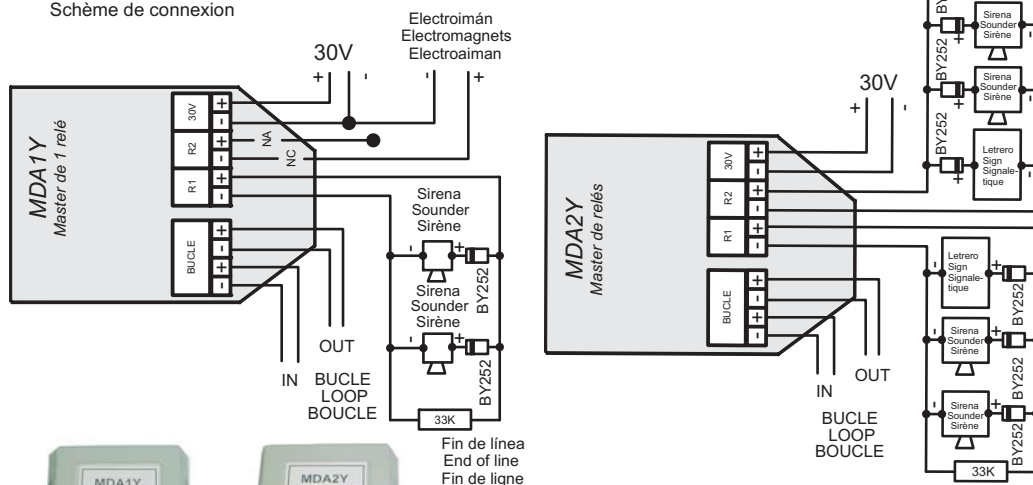


MÓDULO MASTER 1 Ó 2 RELES/ MASTER MODULE 1 OR 2 RELAYS/
MODULE MASTER 1 OU 2 RELAIS

Esquema de conexión/
Wiring Diagram
Schème de connexion

MDA1Y / MDA2Y



Fin de línea
End of line
Fin de ligne

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación	24-35 V con polaridad
Consumo en reposo	1 mA
Aislador de bucle	Si
Tensión supervisión en relé.	7 V polaridad inv.
Tensión de salida de relé.	30 V
Indicador de activación	led verde
Indicador de comunicación	led rojo
Humedad	20 - 95% HR
Temperatura	-10°C + 50°C
Dimensiones	140,5 x 73 x 48 mm
Protección IP	IP 30

TECHNICAL FEATURES

Power Supply	24-35 V with polarity
Standby Current	1 mA
Short-Circuit Isolator	Yes
Relay supervision voltage	7 V polarity inv.
Relay output voltage	30 V
Activation Signal	Green Light
Communication Indicator	Red Light
Humidity	20 - 95% HR
Temperature	-10°C + 50°C
Dimensions	140,5 x 73 x 48 mm
IP Protection	IP 30

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	24-35 V avec polarité
Consommation en repos	1 mA
Isolateur de court-circuit	Oui
Tension supervision de relais	7 V polarité inv.
Tension sortie relais	30 V
Indicateur d'activation	Voyant vert
Indicateur de communication	Voyant rouge
Humidité	20 - 95% HR
Température	-10°C + 50°C
Dimensions	140,5 x 73 x 48 mm
Protection IP	IP 30

FABRICANTE DE PRODUCTOS CONTRA INCENDIOS - FIRE PROTECTION MANUFACTURER - FABRICANTS DE PRODUITS CONTRE INCENDIES

Ctra. de Molins de Rei a Rubí, Km. 8,4 - 08191 RUBÍ (Barcelona) SPAIN.

Tlf.: +34 935 862 690 - Fax:+34 936 999 261 - cofem@cofem.com - www.cofem.com

Julio 2013

cofem
Ctra. Molins de Rei a Rubí, Km 8,4
CP 08191 Rubí
Barcelona (SPAIN)
09
0013CPR13 / 0014CPR13

EN 54-18

MDA1Y / MDA2Y

Dispositivo entrada/salida para sistemas de detección y alarma de incendios de edificios
Input/output device for fire detection and fire alarm systems in buildings
Desfase en la respuesta ((tiempo de respuesta)/
Response delay (response time)

Comportamiento en condiciones de incendio/
Performances under fire conditions

Cumple/ Passed

Fiabilidad de funcionamiento/
Operational reliability

Cumple/ Passed

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: resistencia a la temperatura/
Durability of operational reliability: Temperature resistance

Cumple/ Passed

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: resistencia a la vibración/
Durability of operational reliability: Vibration resistance

Cumple/ Passed

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: resistencia a la humedad/
Durability of operational reliability: humidity resistance

Cumple/ Passed

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: resistencia a la corrosión/
Durability of operational reliability: corrosion resistance

Cumple/ Passed

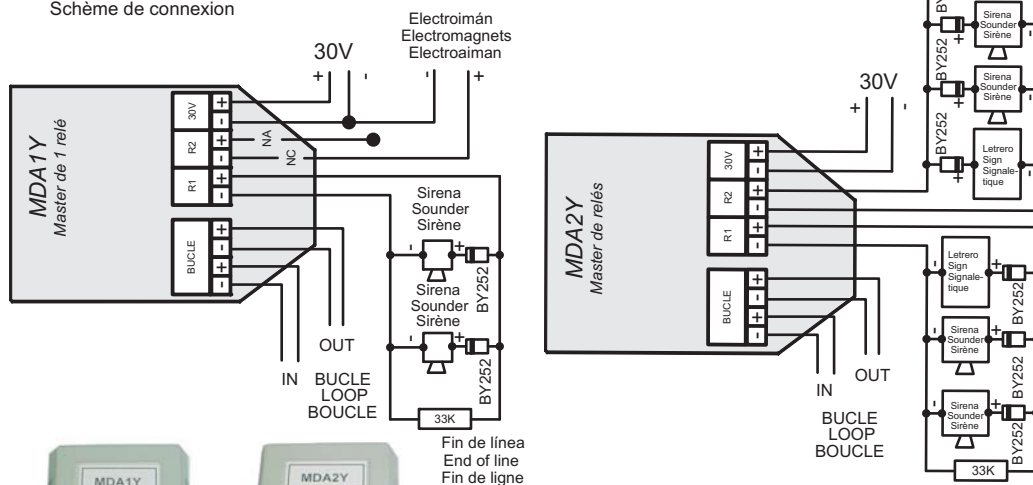
Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: estabilidad eléctrica/
Durability of operational reliability: electrical stability

Cumple/ Passed

MÓDULO MASTER 1 Ó 2 RELES/ MASTER MODULE 1 OR 2 RELAYS/
MODULE MASTER 1 OU 2 RELAIS

Esquema de conexión/
Wiring Diagram
Schème de connexion

MDA1Y / MDA2Y



Fin de línea
End of line
Fin de ligne

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación	24-35 V con polaridad
Consumo en reposo	1 mA
Aislador de bucle	Si
Tensión supervisión en relé.	7 V polaridad inv.
Tensión de salida de relé.	30 V
Indicador de activación	led verde
Indicador de comunicación	led rojo
Humedad	20 - 95% HR
Temperatura	-10°C + 50°C
Dimensiones	140,5 x 73 x 48 mm
Protección IP	IP 30

TECHNICAL FEATURES

Power Supply	24-35 V with polarity
Standby Current	1 mA
Short-Circuit Isolator	Yes
Relay supervision voltage	7 V polarity inv.
Relay output voltage	30 V
Activation Signal	Green Light
Communication Indicator	Red Light
Humidity	20 - 95% HR
Temperature	-10°C + 50°C
Dimensions	140,5 x 73 x 48 mm
IP Protection	IP 30

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	24-35 V avec polarité
Consommation en repos	1 mA
Isolateur de court-circuit	Oui
Tension supervision de relais	7 V polarité inv.
Tension sortie relais	30 V
Indicateur d'activation	Voyant vert
Indicateur de communication	Voyant rouge
Humidité	20 - 95% HR
Température	-10°C + 50°C
Dimensions	140,5 x 73 x 48 mm
Protection IP	IP 30

FABRICANTE DE PRODUCTOS CONTRA INCENDIOS - FIRE PROTECTION MANUFACTURER - FABRICANTS DE PRODUITS CONTRE INCENDIES

Ctra. de Molins de Rei a Rubí, Km. 8,4 - 08191 RUBÍ (Barcelona) SPAIN.

Tlf.: +34 935 862 690 - Fax:+34 936 999 261 - cofem@cofem.com - www.cofem.com

Julio 2013

cofem
Ctra. Molins de Rei a Rubí, Km 8,4
CP 08191 Rubí
Barcelona (SPAIN)
09
0013CPR13 / 0014CPR13

EN 54-18

MDA1Y / MDA2Y

Dispositivo entrada/salida para sistemas de detección y alarma de incendios de edificios
Input/output device for fire detection and fire alarm systems in buildings
Desfase en la respuesta ((tiempo de respuesta)/
Response delay (response time)

Comportamiento en condiciones de incendio/
Performances under fire conditions

Cumple/ Passed

Fiabilidad de funcionamiento/
Operational reliability

Cumple/ Passed

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: resistencia a la temperatura/
Durability of operational reliability: Temperature resistance

Cumple/ Passed

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: resistencia a la vibración/
Durability of operational reliability: Vibration resistance

Cumple/ Passed

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: resistencia a la humedad/
Durability of operational reliability: humidity resistance

Cumple/ Passed

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: resistencia a la corrosión/
Durability of operational reliability: corrosion resistance

Cumple/ Passed

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: estabilidad eléctrica/
Durability of operational reliability: electrical stability

Cumple/ Passed

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Módulos analógicos microprocesados y direccionables (con aislador de cortocircuito) que se instalan como un elemento más del bucle. Los módulos se alimentan por la conexión al bucle, pero precisan de una alimentación auxiliar de 30V que proporcione la energía necesaria a los dispositivos gobernados por los relés. Estos supervisan la presencia de tensión en la línea de alimentación auxiliar de 30V además de en las salidas de los relés supervisados. El módulo está protegido por un fusible autorearmable de 0,9 A y cada salida supervisada de 0,5 A. El parpadeo del led rojo transparente nos indica la comunicación con la central. El encendido del led verde indica el disparo de uno o ambos relés. Se suministra en módulos rectangulares fabricados en ABS termorresistente.

MDA1Y

Es un módulo de dos salidas de relés de accionamiento **simultáneo** (con una sola función), tanto en su tipo de aplicación (sirena, maniobra o prealarma), como en su temporización y combinación de sensores que los activan. La salida de relé R1 es supervisada por medio de una resistencia final de línea de 33 K Ω , indicando el estado de línea abierta o línea cruzada. La salida de relé R2 actúa como contacto NA y NC, no supervisada, siendo su aplicación típica el disparo de los electroimanes de las puertas cortafuegos. Teniendo en cuenta el consumo producido sobre el sistema, se recomienda instalar fuentes de alimentación externas (FAE) para mas de 10 electroimanes en total por central.

MDA2Y

Es un módulo de dos salidas de relés de accionamiento **independiente** (dos funciones), tanto en su tipo de aplicación (sirena, maniobra o relé cruzado), como en su temporización y combinación de sensores que los activan. En estado de reposo el MDA2Y supervisa cada salida por medio de una resistencia de 33 K Ω , indicando el estado de línea abierta o línea cruzada.

Notas

- La sección y el tipo de cable serán acordados a lo indicado en el manual de la central de incendios.
- No manipular el interior del aparato.
- No eliminar las indicaciones que cada aparato lleva escrito.
- En caso de avería se procederá a cambiarlo, SIN MANIPULACIÓN, devolviendo el aparato averiado para su reparación a su proveedor.
- Desconectar la tensión de red 230V y las baterías de la central de incendios antes de manipular el aparato en el sistema.

TECHNICAL FEATURES

Microprocessed analogue and addressable devices (with short-circuit isolator) installed as another element inside the loop. The Modules take the power supply from the loop, but they require an auxiliary 30V supply to give the necessary energy to the devices controlled by the relays. They monitor the presence of Voltage in the auxiliary supply line of 30V and in the output of the monitored relays. The Module is protected by 0.9 A resettable fuse and each monitored output by 0,5 A. The flashing of the transparent red LED indicates communication with the Lyon system. Illumination of the green LED indicates the actuation of a relay. The device is placed in a rectangular, heat-resistant ABS box.

MDA1Y

It is a module with two relay outputs of **simultaneous** activation (with a single function), not only in its type of application (sirena, switches or crossed relay), but also in their timing and in the combination of sensors that activate them. The R1 output relay is monitored with a line termination resistance of 33K Ω , indicating the state of opened line or crossed line. The R2 output relay acts as a dry contact NO and NC, not monitored, which typical application is the energising of the electromagnets of fire-resistant doors. Considering the consumption produced across the system, it is recommended installation of an External Power Supply when connecting more than 10 electromagnets altogether per detection system.

MDA2Y

It is a module with two relay outputs of **independent** activation (two functions), not only in its type of application (sirena, switches or crossed relay), but also in their timing and in the combination of sensors that activate them. In the standby state, the MDA2Y monitors both external line by means of a 33K Ω resistance, indicating the state of open line or crossed line.

Notes

- The section and type of wire is indicated in the control panel manual.
- The device must NOT be manipulated.
- Indications, signs and labels over device, must NOT be eliminated.
- In case of fault, Device must be returned back to the supplier WITHOUT MANIPULATION.
- Disconnect the 230V power supply and batteries of the fire control panel before handling the device inside the system.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Module microprocesseur analogue et adressable (avec isolateur de court-circuit) qui s'installe comme étant un élément de la boucle. Les Modules sont alimentés par la connexion à la boucle. Vous avez besoin d'une alimentation auxiliaire de 30V, fournissant l'énergie nécessaire pour les dispositifs régis par les relais. De même, surveiller la présence de la tension dans la ligne d'alimentation auxiliaire de 30V et aussi une sortie relais supervisés. Le module est protégé par un fusible autorearmable 0,9A et chaque sortie protégé par 0,5 A. Le clignotement de la LED rouge transparente indique une communication avec la centrale Lyon. L'allumage de LED verte indique l'arrêt du relais. Il est livré en modules rectangulaires en ABS résistant à la chaleur.

MDA1Y

C'est un module avec deux sorties de relais en action **simultanée** (avec une fonction unique), tant dans leur type d'application (sirene ou manoeuvres), son timing et de la combinaison de capteurs qui les activent. La sortie de relais R1 surveillés avec une fin de résistance de la ligne de 33 K Ω , indiquant l'état de lignes ouvertes ou d'une ligne croisée. La sortie de relais R2 agit comme contact NO et NF, sans surveillance, avec une application typique de mise en marche des électro-aimants de portes coupe-feu. Tenant compte la consommation produite sur le système, nous vous recommandons d'installer l'alimentation électrique externe (FAE) pour plus de 10 electro-aimants au total par centrale.

MDA2Y

C'est un module avec deux sorties de relais en action **indépendante** (deux fonctions), tant dans leur type d'application (sirene, les manoeuvres ou relais croisés), comme son timing et de la combinaison de capteurs qui les activent. Dans l'état de repos le MDA2Y supervise la sortie à travers d'une résistance de 33 K Ω , indiquant l'état de lignes ouvertes ou d'une ligne croisée.

Notes

- La coupure et le type de cable seront en accord selon l'indication de manuel de la centrale de détection d'incendie.
- Ne pas manipuler l'intérieur du l'appareil.
- N'envoler pas las indications et les signalisations que chaque appareil a écrit a l'envers.
- Dans le cas de pane, il doit être changé, SANS MANIPULATION, etc, il faut lui retourner pour sa réparation à la manufacturer.
- Debrancher la tension d'électricité 230V et les batteries de la centrale d'incendie avant de manipuler l'intérieur de l'appareil dans le système.

FABRICANTE DE PRODUCTOS CONTRA INCENDIOS - FIRE PROTECTION MANUFACTURER - FABRICANTS DE PRODUITS CONTRE INCENDIES
Ctra. de Molins de Rei a Rubí, Km. 8,4 - 08191 RUBÍ (Barcelona) SPAIN.
Tif.: +34 935 862 690 - Fax:+34 936 999 261 - cofem@cofem.com - www.cofem.com

Julio 2013

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Módulos analógicos microprocesados y direccionables (con aislador de cortocircuito) que se instalan como un elemento más del bucle. Los módulos se alimentan por la conexión al bucle, pero precisan de una alimentación auxiliar de 30V que proporcione la energía necesaria a los dispositivos gobernados por los relés. Estos supervisan la presencia de tensión en la línea de alimentación auxiliar de 30V además de en las salidas de los relés supervisados. El módulo está protegido por un fusible autorearmable de 0,9 A y cada salida supervisada de 0,5 A. El parpadeo del led rojo transparente nos indica la comunicación con la central. El encendido del led verde indica el disparo de uno o ambos relés. Se suministra en módulos rectangulares fabricados en ABS termorresistente.

MDA1Y

Es un módulo de dos salidas de relés de accionamiento **simultáneo** (con una sola función), tanto en su tipo de aplicación (sirena, maniobra o prealarma), como en su temporización y combinación de sensores que los activan. La salida de relé R1 es supervisada por medio de una resistencia final de línea de 33 K Ω , indicando el estado de línea abierta o línea cruzada. La salida de relé R2 actúa como contacto NA y NC, no supervisada, siendo su aplicación típica el disparo de los electroimanes de las puertas cortafuegos. Teniendo en cuenta el consumo producido sobre el sistema, se recomienda instalar fuentes de alimentación externas (FAE) para mas de 10 electroimanes en total por central.

MDA2Y

Es un módulo de dos salidas de relés de accionamiento **independiente** (dos funciones), tanto en su tipo de aplicación (sirena, maniobra o relé cruzado), como en su temporización y combinación de sensores que los activan. En estado de reposo el MDA2Y supervisa cada salida por medio de una resistencia de 33 K Ω , indicando el estado de línea abierta o línea cruzada.

Notas

- La sección y el tipo de cable serán acordados a lo indicado en el manual de la central de incendios.
- No manipular el interior del aparato.
- No eliminar las indicaciones que cada aparato lleva escrito.
- En caso de avería se procederá a cambiarlo, SIN MANIPULACIÓN, devolviendo el aparato averiado para su reparación a su proveedor.
- Desconectar la tensión de red 230V y las baterías de la central de incendios antes de manipular el aparato en el sistema.

TECHNICAL FEATURES

Microprocessed analogue and addressable devices (with short-circuit isolator) installed as another element inside the loop. The Modules take the power supply from the loop, but they require an auxiliary 30V supply to give the necessary energy to the devices controlled by the relays. They monitor the presence of Voltage in the auxiliary supply line of 30V and in the output of the monitored relays. The Module is protected by 0.9 A resettable fuse and each monitored output by 0,5 A. The flashing of the transparent red LED indicates communication with the Lyon system. Illumination of the green LED indicates the actuation of a relay. The device is placed in a rectangular, heat-resistant ABS box.

MDA1Y

It is a module with two relay outputs of **simultaneous** activation (with a single function), not only in its type of application (sirena, switches or crossed relay), but also in their timing and in the combination of sensors that activate them. The R1 output relay is monitored with a line termination resistance of 33K Ω , indicating the state of opened line or crossed line. The R2 output relay acts as a dry contact NO and NC, not monitored, which typical application is the energising of the electromagnets of fire-resistant doors. Considering the consumption produced across the system, it is recommended installation of an External Power Supply when connecting more than 10 electromagnets altogether per detection system.

MDA2Y

It is a module with two relay outputs of **independent** activation (two functions), not only in their type of application (sirena, switches or crossed relay), but also in their timing and in the combination of sensors that activate them. In the standby state, the MDA2Y monitors both external line by means of a 33K Ω resistance, indicating the state of open line or crossed line.

Notes

- The section and type of wire is indicated in the control panel manual.
- The device must NOT be manipulated.
- Indications, signs and labels over device, must NOT be eliminated.
- In case of fault, Device must be returned back to the supplier WITHOUT MANIPULATION.
- Disconnect the 230V power supply and batteries of the fire control panel before handling the device inside the system.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Module microprocesseur analogue et adressable (avec isolateur de court-circuit) qui s'installe comme étant un élément de la boucle. Les Modules sont alimentés par la connexion à la boucle. Vous avez besoin d'une alimentation auxiliaire de 30V, fournissant l'énergie nécessaire pour les dispositifs régis par les relais. De même, surveiller la présence de la tension dans la ligne d'alimentation auxiliaire de 30V et aussi une sortie relais supervisés. Le module est protégé par un fusible autorearmable 0,9A et chaque sortie protégé par 0,5 A. Le clignotement de la LED rouge transparente indique une communication avec la centrale Lyon. L'allumage de LED verte indique l'arrêt du relais. Il est livré en modules rectangulaires en ABS résistant à la chaleur.

MDA1Y

C'est un module avec deux sorties de relais en action **simultanée** (avec une fonction unique), tant dans leur type d'application (sirene ou manoeuvres), son timing et de la combinaison de capteurs qui les activent. La sortie de relais R1 surveillés avec une fin de résistance de la ligne de 33 K Ω , indiquant l'état de lignes ouvertes ou d'une ligne croisée. La sortie de relais R2 agit comme contact NO et NF, sans surveillance, avec une application typique de mise en marche des électro-aimants de portes coupe-feu. Tenant compte la consommation produite sur le système, nous vous recommandons d'installer l'alimentation électrique externe (FAE) pour plus de 10 electro-aimants au total par centrale.

MDA2Y

C'est un module avec deux sorties de relais en action **indépendante** (deux fonctions), tant dans leur type d'application (sirene, les manoeuvres ou relais croisés), comme son timing et de la combinaison de capteurs qui les activent. Dans l'état de repos le MDA2Y supervise la sortie à travers d'une résistance de 33 K Ω , indiquant l'état de lignes ouvertes ou d'une ligne croisée.

Notes

- La coupure et le type de cable seront en accord selon l'indication de manuel de la centrale de détection d'incendie.
- Ne pas manipuler l'intérieur du l'appareil.
- N'envoler pas las indications et les signalisations que chaque appareil a écrit a l'envers.
- Dans le cas de pane, il doit être changé, SANS MANIPULATION, etc, il faut lui retourner pour sa réparation à la manufacturer.
- Debrancher la tension d'électricité 230V et les batteries de la centrale d'incendie avant de manipuler l'intérieur de l'appareil dans le système.

FABRICANTE DE PRODUCTOS CONTRA INCENDIOS - FIRE PROTECTION MANUFACTURER - FABRICANTS DE PRODUITS CONTRE INCENDIES
Ctra. de Molins de Rei a Rubí, Km. 8,4 - 08191 RUBÍ (Barcelona) SPAIN.
Tif.: +34 935 862 690 - Fax:+34 936 999 261 - cofem@cofem.com - www.cofem.com

Julio 2013